

Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA) Các Quyền và Trách Nhiệm

Tailored Supports for Older Adults (TSOA) Rights and Responsibilities

Chúng tôi phải nói cho quý vị biết về thông tin này. Đừng bỏ qua.

Các quyền của quý vị (chúng tôi phải):

Giải thích về các quyền và trách nhiệm của quý vị nếu quý vị yêu cầu.

Trợ giúp quý vị nếu quý vị bị khuyết tật. Chúng tôi mô tả trợ giúp này trong một luật lệ. Xem WAC 182-503-0120.

Chúng tôi sẽ trợ giúp quý vị đọc và điền vào bất kỳ mẫu đơn nào nếu quý vị cần giúp đỡ. Gọi Văn Phòng Sở Dịch Vụ Gia Đình & Cộng Đồng của địa phương quý vị. Các địa điểm tại:

<http://www.altsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>

Nếu quý vị cần một phiên dịch viên hoặc các dịch vụ biên dịch viên, hãy cho chúng tôi biết. Chúng tôi sẽ không tính phí quý vị. Chúng tôi sẽ nhận một dịch vụ dành cho quý vị ngay lập tức.

Bảo mật thông tin cá nhân của quý vị. Chúng tôi chỉ sẽ chia sẻ thông tin với các cơ quan tiểu bang và liên bang để xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không và giúp quý vị có được trên chương trình.

Đưa ra một quyết định ngay khi chúng tôi chúng tôi có thể.

Nếu chúng tôi cần thêm nhiều thông tin, chúng tôi sẽ nói cho quý vị biết. Quý vị sẽ có 10 ngày dương lịch để cung cấp cho chúng tôi thông tin đó. Nếu quý vị yêu cầu thêm thời gian, chúng tôi sẽ cho quý vị thêm thời gian. Cung cấp cho chúng tôi thông tin trong 10 ngày dương lịch hoặc yêu cầu chúng tôi cho thêm thời gian. Nếu quý vị không thực hiện, quý vị sẽ không nhận được TSOA.

Chúng tôi sẽ trợ giúp quý vị nếu quý vị gặp khó khăn khi lấy thông tin chúng tôi cần.

Gửi cho quý vị một quyết định bằng văn bản, trong hầu hết các trường hợp, trong vòng 45 ngày.

Quý vị không phải nói với một điều tra viên nếu chúng tôi kiểm tra hồ sơ của quý vị. Quý vị không phải cho một điều tra viên vào nhà của quý vị. Không nói với một điều tra viên sẽ không ảnh hưởng đến việc quý vị có nhận được TSOA hay không.

Cho quý vị cơ hội để kháng nghị nếu quý vị không đồng ý việc xác định của DSHS đưa ra làm ảnh hưởng đến việc hội đủ điều kiện hưởng TSOA của quý vị. Bằng cách yêu cầu kháng nghị, quý vị sẽ được sắp xếp một Phiên Điều Trần Hành Chánh.

Đối xử với quý vị công bằng. Phân biệt đối xử là trái với luật pháp. DSHS và Health Care Authority (HCA) tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính. DSHS và HCA không loại trừ những người hoặc đối xử với họ khác biệt vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính của họ.

DSHS và HCA cũng tuân thủ theo luật pháp hiện hành của tiểu bang và không phân biệt đối xử vì lý do tín ngưỡng, giới tính, thể hiện hoặc định dạng giới tính, định hướng giới tính, tình trạng hôn nhân, tôn giáo, tình trạng xuất ngũ danh dự của cựu chiến binh hoặc quân đội, hay sử dụng động vật trong dịch vụ hoặc hướng dẫn chó đã huấn luyện bởi một người khuyết tật.

DSHS và HCA:

- Cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để họ có thể giao tiếp với chúng tôi một cách hiệu quả, như:
 - Các thông dịch viên ngôn ngữ cử chỉ có đủ tư cách
 - Thông tin bằng văn bản trong các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể sử dụng, các định dạng khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người sử dụng ngôn ngữ chính của họ không phải là Tiếng Anh, như:
 - Các thông dịch viên có đủ tư cách
 - Thông tin bằng văn bản trong các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, hãy liên hệ 1-855-567-0252.

Nếu quý vị cho rằng DSHS và HCA đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo một cách khác, quý vị có thể nộp đơn khiếu kiện với:

- **DSHS**

ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
Fax: 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov

- **HCA Division of Legal Services**

ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98501-2704
1-855-682-0787
Fax: 1-360-507-9234
compliance@hca.wa.gov

Quý vị có thể nộp đơn khiếu kiện trực tiếp hoặc bằng cách gọi điện thoại, gửi thư, fax, hoặc email. Nếu quý vị cần giúp nộp đơn khiếu kiện, Bộ Phận Dịch Vụ Cử Tri DSHS hoặc Phòng Dịch Vụ Pháp Lý HCA hiện có để trợ giúp cho quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại dân quyền cho Bộ Y Tế và Nhân Sinh Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền bằng điện tử tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc bằng cách gửi thư hay điện thoại đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Các mẫu đơn khiếu nại hiện có tại
www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Trách nhiệm của quý vị (quý vị phải):

Nếu được cơ quan yêu cầu, hãy cung cấp bất kỳ thông tin hoặc bằng chứng nào cần thiết để quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không.

Tiết Lộ SSN và Tình Trạng Nhập Cư. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi Số An Sinh Xã Hội (SSN) hoặc số chứng từ nhập cư của quý vị. Chúng tôi cần thông tin này để quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không. Chúng tôi sử dụng SSN của quý vị để xác nhận tình trạng nhân dạng, quốc tịch, nhập cư, ngày sinh của quý vị và xem quý vị có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe khác hay không. **Chúng tôi không chia sẻ thông tin này cho Bộ Nội An.**

Báo cáo các thay đổi được quy định trong luật lệ của chúng tôi trong vòng 30 ngày của thay đổi này. **Độc thư chấp thuận của quý vị để xem các thay đổi nào quý vị phải báo cáo.**

Hoàn tất các đổi mới khi chúng tôi yêu cầu quý vị.

Hợp tác với nhân viên Bảo Đảm Phẩm Chất nếu chúng tôi yêu cầu quý vị.

Những việc quý vị nên biết:

Có các luật lệ **tiểu bang và liên bang** chi phối cách thức chúng tôi giải quyết đơn xin của quý vị. Các luật lệ này cũng chi phối các quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là một người nộp đơn và nếu quý vị cũng nhận được các dịch vụ TSOA. Bằng cách nộp đơn xin, quý vị đồng ý thực hiện theo các luật lệ này. Nếu quý vị nhận được TSOA, quý vị đồng ý thực hiện theo các luật lệ được áp dụng.

Một luật liên bang yêu cầu chúng tôi trợ giúp quý vị đăng ký bỏ phiếu nếu quý vị muốn. Quý vị có thể quyết định đăng ký hoặc không. Quyết định đó sẽ không ảnh hưởng đến quyết định của chúng tôi về các dịch vụ hoặc phúc lợi. Quý vị cũng có thể đăng ký bỏ phiếu tại www.vote.wa.gov hoặc nhận một mẫu đơn đăng ký cử tri bằng cách gọi 1-800-448-4881.

Các giới hạn của **Đạo Luật** về Trách Nhiệm Giải Trình và **Khả Năng Chuyển Đổi Bảo Hiểm Y Tế (HIPAA)** ngăn chặn HCA và DSHS bàn thảo về thông tin sức khỏe của quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào của hộ gia đình quý vị với bất kỳ người nào, bao gồm một đại diện được ủy quyền, trừ khi cá nhân đó có quyền ủy nhiệm hoặc quý vị đã ký một mẫu đơn đồng ý cho phép tiết lộ thông tin này. Việc này bao gồm sự tiết lộ thông tin sức khỏe tâm thần, các kết quả xét nghiệm HIV, AIDS, STD, hoặc các dịch vụ điều trị và cai nghiện ma túy.

Đạo Luật Chăm Sóc Khả Dụng ngăn chặn DSHS cung cấp thông tin nhận dạng cá nhân (PII) của quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào của hộ gia đình quý vị, không có sự đồng ý của quý vị, cho bất kỳ người nào không được cho phép nhận thông tin này.

Thông tin mà quý vị **cung cấp cho DSHS đều phải được các viên chức liên bang và tiểu bang xác minh** vì mục đích xác định việc hội đủ điều kiện hưởng chương trình TSOA của quý vị. Việc xác minh có thể bao gồm các mối liên hệ tiếp theo của nhân viên DSHS.

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-855-567-0252 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိပါသည်။ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-567-0252 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-855-567-0252 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-567-0252 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຝຣັດໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-855-567-0252 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-855-567-0252 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-855-567-0252 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyon tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሑፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከብ። ብ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-855-567-0252 (TRS: 711).